

IOS PRIMARY SCHOOL IOS ISLAND, CYCLADES, GREECE

COMENIUS PROJECT

school years 2011-2012 & 2012-13

Traditional Children Games



Παραδοσιακά Παιδικά Παιχνίδια

σχολικά έτη 2011-2012 & 2012-13

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ COMENIUS

ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ ΙΟΥ
ΙΟΣ, ΚΥΚΛΑΔΕΣ, ΕΛΛΑΔΑ

<http://dim-iou.kyk.sch.gr>

ΑΛΑΤΙ ΧΟΝΤΡΟ, ΑΛΑΤΙ ΨΙΛΟ

FINE SALT, COARSE SALT



Τα παιδιά κάθονται σχηματίζοντας ένα κύκλο.
The children sit down forming a circle.



Ένα παιδί κρατώντας ένα μαντήλι τρέχει γύρω γύρω κι όλοι μαζί τραγουδάνε.

A child holding a handkerchief runs around and they sing all together.



ΤΡΑΓΟΥΔΙ

Αλάτι ψιλό, αλάτι χοντρό,
έχασα τη μάνα μου και πάω να τη βρω,
παπούτσια δεν μου πήρε να πάω στο χορό
κι αν δεν μου τα πάρει, δε θα την αγαπώ....

SONG

**Fine salt, coarse salt,
I lost my mother and I am trying to find her,
She hasn't bought me shoes to go to the dance
and if she doesn't, I will not love her**

Αφήνει λοιπόν, το μαντήλι να πέσει πίσω από την πλάτη ενός καθισμένου παιδιού.

Then, the kid drops the handkerchief behind the back of a seated child.



Αυτό μόλις το καταλάβει σηκώνεται, παίρνει το μαντήλι και κυνηγάει να πιάσει το παιδί που του το έριξε.
When the seated child realizes that, s/he gets the handkerchief and chases the child who threw it.



Εκείνο τρέχει προς τα δεξιά, κάνει δύο κύκλους για να καθίσει στη θέση του παιδιού που σηκώθηκε.

Αν τα καταφέρει, τότε το παιχνίδι συνεχίζεται με το άλλο παιδί.

She/He runs counterclockwise two rounds and tries to sit in the place of the child who stood up. If s/he succeeds, then the game continues with another child .

